



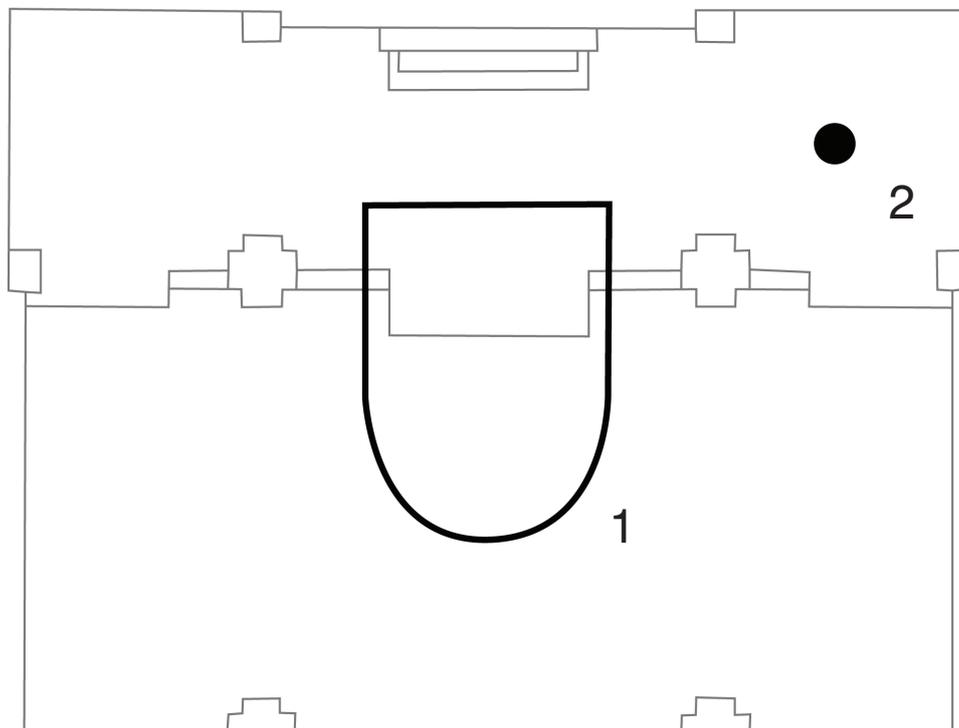
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN  
LA SYNAGOGUE DE DELME



**RAPHAELA VOGEL**  
**INTERNATIONAL COMPARISON**  
**EXPOSITION DU 06 JUILLET**  
**AU 20 DÉCEMBRE 2024**

Raphaëla Vogel (Nuremberg, 1988) est diplômée de la Städelschule de Francfort et de l'Akademie der Bildenden Künste, de Nuremberg. Elle vit et travaille à Berlin.

Intitulée ***International Comparison***, l'exposition de Raphaëla Vogel dans l'ancienne synagogue de Delme s'inscrit dans une série de projets ayant pour figure centrale l'**écrivain juif-allemand Erich Hopp** (1888-1949) découvert par l'artiste lorsqu'elle a fait l'acquisition d'une maison à Eichwalde, dans laquelle il vécut caché pendant trois ans avec sa famille jusqu'à la libération par l'armée rouge en 1945. Auteur aujourd'hui oublié, l'artiste le réhabilite à sa manière, de même qu'elle **rend hommage à son œuvre écrit**, en en présentant différentes facettes au fil de cette série.



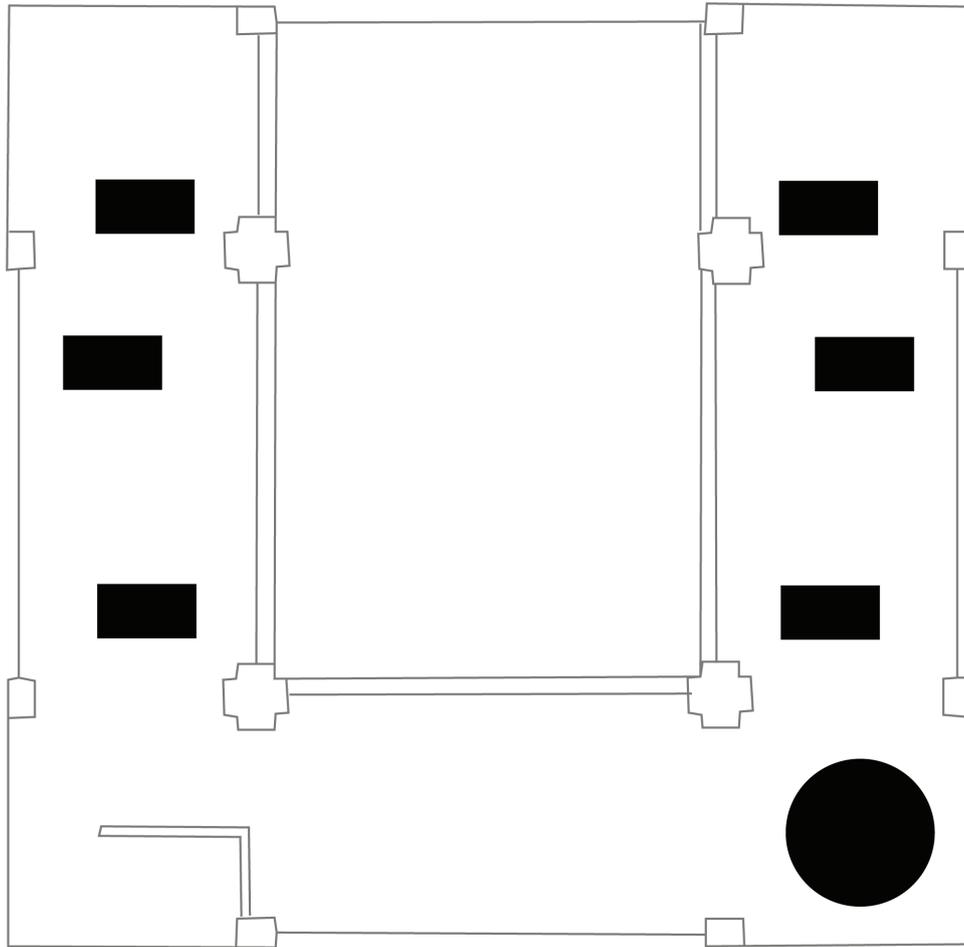
Rez - de - chaussée

**1. *Elephant's Memory (Memorial Structure)*,  
2023**

Peinture à l'huile sur cuir, acier, hautparleurs,  
ancien kiosque, plastique recyclable, 340x440x750  
cm.

*"Jede Frau ist Schön"*, tango écrit par Erich  
Hopp sur une musique de Carla Boehl en 1931 et  
mis en voix par Raphaela Vogel en 2023, 3 min.

Au rez-de-chaussée, Raphaela Vogel présente une installation monumentale, ***Elephant's Memory (Memorial Structure)*** (2023), sorte de mémorial fragile érigé en l'honneur des artistes et activistes du passé, victimes du racisme et du fascisme. Des sculptures évidées d'éléphants symbolisant la **mémoire**, escaladent un antique kiosque de fleuriste. Des hautparleurs rétro diffusent le **tango "Jede Frau ist Schön"** (« *Toutes les femmes sont belles* ») composé par **Carla Boehl**, qui fut Miss Allemagne 1930, écrit par **Erich Hopp** et chanté par Raphaela Vogel. Au bout d'un mât, tel un étendard, flotte une peinture du **mémorial** pour **Karl Liebknecht** et **Rosa Luxemburg**, tel qu'il fut pensé par l'architecte **Ludwig Mies van der Rohe**, construit à Berlin en 1926, puis détruit par les nazis entre 1933 et 1935. À cela s'ajoute la présence sur le mémorial d'un plan pour la place Rosa Luxemburg à Berlin (1992) de l'architecte paysagiste germano-brésilien et juif, **Roberto Burle Marx**, qui ne fut jamais réalisé. Au travers de cette triangulation, ***Elephant's Memory (Memorial Structure)*** rend non seulement hommage aux artistes et activistes, mais aussi aux objets et créations artistiques perdus à jamais. En installant son mémorial au sein de la synagogue, l'artiste établit ainsi un dialogue avec les heures sombres de l'**histoire de Delme** et rappelle le **devoir de mémoire** de chacun envers l'œuvre de destruction fasciste, à l'époque comme aujourd'hui.



2

## Premier étage

### **2. *International Comparison*, 2024**

Technique mixte composée d'une affiche de film, balances de pharmacie, masque de Louis de Funès, album d'images, résine de fibre de verre, métal, images du concours de Miss 1930 venant de paquets de cigarettes et plastique recyclable, dimensions variables.

À l'étage (consacré aux femmes, à l'époque du culte), un **ensemble de sculptures** présente de **vieilles balances de pharmacie** sur lesquelles sont délicatement posées des **photographies de femmes** du monde entier sélectionnées dans les années trente pour devenir « Miss Univers ». Non loin, un **masque de Louis de Funès** – acteur français ambivalent préféré de l'artiste – observe et compare la beauté de ces femmes dans une sorte d'absurdité non dénuée d'humour. Il regarde également son équivalent allemand – d'une certaine manière – **Heinz Rühmann**, qui semble lui aussi comparer des femmes sur une vieille affiche de cinéma, personnifiant le plus stéréotypé des personnages français pour le public allemand : Maigret. Et si Raphaela Vogel choisit de présenter **le concept de comparaison** sans nuance par la réduction de ces femmes en objet de désir, c'est pour mieux **convoquer les débats actuels**, dans lesquels on se demande quels événements, faits ou personnalités historiques peuvent légitimement être comparé·e·s. Qu'est-ce qui fait la valeur et sur quels critères une personne, une œuvre d'art ou un objet seront-ils reconnus ou rejetés ?